



**DIPARTIMENTO LLCS**

**AAL Lingua francese C1+/C2**

<i>Competenze iniziali</i>	Livello di competenza linguistica C1+ (Quadro europeo di riferimento).
<i>Obiettivo</i>	Raggiungimento del livello QCER C1+/C2.
<i>Esercitori linguistici</i>	Dott. Sandrine Cuzzucoli <a href="mailto:sandrine.cuzzucoli@unibg.it">sandrine.cuzzucoli@unibg.it</a> (Thème littéraire) Dott. Françoise Danflous <a href="mailto:francoise.danflous@unibg.it">francoise.danflous@unibg.it</a> (Thème). Dott. Béatrice Remillieux <a href="mailto:beatrice.remillieux@unibg.it">beatrice.remillieux@unibg.it</a> (Compte rendu écrit, Expression orale, Note de synthèse). Dott. Sophie Roudaire <a href="mailto:sophie.roudaire@unibg.it">sophie.roudaire@unibg.it</a> (Expression écrite en ligne)
<i>Orario</i>	4-5 ore settimanali – (vedi <a href="#">orario delle lezioni</a> ).
<i>Periodo</i>	Primo e secondo semestre .
<i>Attività</i>	<p>Sono proposte varie tipologie di attività, ciascuna adattata al corso di laurea seguito dagli studenti.</p> <p><b>LMCCI</b></p> <p><u>Thème (LMCCI) I e II semestre</u> Le esercitazioni consentono di perfezionare e rafforzare le competenze linguistiche acquisite nel I anno della Laurea magistrale, con particolare riferimento ai linguaggi specialistici (comunicazione internazionale, lavoro, Europa...), sulla base di un'approfondita preparazione linguistica nonché culturale. In itinere, vengono corretti regolarmente gli elaborati prodotti dagli studenti.</p> <p><u>Expression écrite (LMCCI) I semestre</u> Le esercitazioni di espressione scritta si svolgono al primo semestre in modalità e-learning sulla piattaforma moodle in telecollaborazione con studenti dell'Università spagnola UCLM di Ciudad Real, anch'essi studenti di lingua francese. Gli studenti in Italia e in Spagna comunicano e lavorano insieme in francese tramite la piattaforma per produrre un elaborato finale su un argomento di attualità, attraverso la creazione di un blog. Le attività svolte, monitorate e valutate dall'esercitatrice, saranno tenute in considerazione nella valutazione finale di ogni studente. L'iscrizione all'attività on line è da chiedere alla prof. Cécile Desoutter</p> <p><u>Note de synthèse (LMCCI) II semestre</u> Le esercitazioni si svolgono al secondo semestre e mirano a fornire le competenze per redigere una "note de synthèse" di 4/5 pagine. Sono articolate in due tempi: - acquisizione del metodo di redazione, attraverso le diverse tappe da seguire, illustrate con esempi specifici; - redazione di testi articolati e logici, preceduta dall'analisi dei documenti da sintetizzare. Il corpus di documenti (4 o 5) riguarda tematiche di attualità legate all'attualità e all'Europa. In itinere, vengono corretti gli elaborati degli studenti.</p> <p><u>Expression orale (LMCCI)</u></p>



	<p>Gli studenti possono partecipare all'attività di espressione orale nel I o nel II semestre. L'attività prevede presentazioni individuali e collettive per l'esercitazione dell'espressione orale.</p> <p><b>LLEP</b></p> <p><u>Thème littéraire (LLEP)</u> Le esercitazioni consentono di perfezionare e affinare le competenze linguistiche acquisite nel I anno della Laurea magistrale. Forniscono competenze specifiche nella traduzione scritta di testi a carattere letterario e paraletterario (saggi, critica, ...), sulla base di un'approfondita preparazione linguistica e culturale. In itinere, vengono corretti regolarmente gli elaborati degli studenti.</p> <p><u>Compte rendu écrit (LLEP)</u> Le esercitazioni sono volte alla produzione di un resoconto scritto a partire da un breve video (indicativamente della durata di 5 minuti) di argomento culturale.</p> <p><u>Expression orale (LLEP)</u> Gli studenti possono partecipare all'attività di espressione orale nel I o nel II semestre. L'attività prevede presentazioni individuali e collettive per l'esercitazione dell'espressione orale.</p>
<p><i>Test di verifica</i></p>	<p><b><u>STUDENTI LMCCI</u></b></p> <p>EXPRESSION ÉCRITE: le attività svolte in telecollaborazione (vedi spora) sono tenute in considerazione per la valutazione del raggiungimento della competenza linguistica di espressione scritta C1+/C2.</p> <p>NOTE DE SYNTHÈSE: redazione di una Note de synthèse di 4/5 pagine a partire da un corpus di 4 o 5 documenti (8/9 pagine) <i>Tempo concesso: 3 ore; dizionario concesso: monolingue francese.</i></p> <p>THEME: traduzione dall'italiano in francese di un testo di carattere specialistico di non più di 2500 battute. <i>Tempo concesso: 3 ore; dizionario concesso: monolingue francese</i></p> <p>EXPRESSION ORALE: la competenza di espressione orale verrà verificata dalla docente, prof. Desoutter, al momento dell'esame orale su temi inerenti al contenuto del corso.</p> <p><b><u>STUDENTI LLEP</u></b></p> <p>THEME LITTÉRAIRE: traduzione dall'italiano in francese di un testo di carattere specialistico letterario di non più di 2500 battute. <i>Tempo concesso: 3 ore; dizionario concesso: monolingue francese.</i></p> <p>COMPTE RENDU: gli studenti dovranno redigere un resoconto scritto a partire da un breve video della durata indicativa di 5 minuti. La durata della prova è di 2 ore. Dizionario concesso: monolingue francese.</p> <p>EXPRESSION ORALE: la competenza di espressione orale verrà verificata dalla docente, prof. Gardini, al momento dell'esame orale su temi inerenti al contenuto del corso.</p> <p>Si ricorda che il termine per l'iscrizione è di <b>7 giorni</b> prima della data del test e</p>



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI BERGAMO

## Centro competenza lingue

	<p>che non è possibile iscriversi oltre quella data.</p> <p>La validità di ciascuna prova è di <b>18 mesi</b>.</p>
<i>Consigli bibliografici</i>	<p>Version littéraire:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- <i>Théories et pratiques de la traduction</i>, Inès Oseki-Dépré, Paris, Colin, 2009.</li></ul> <p>Grammatica di consultazione + eserciziario:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- <i>Grammaire du français pour italophones</i>, 2<sup>e</sup> édition F. Bidaud, Torino, UTET, 2011 – <i>Exercices de grammaire française pour italophones</i>, F. Bidaud, Torino, UTET, 2012</li></ul> <p>Dizionari:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Monolingue: <i>Le Petit Robert</i> (ultima edizione), <i>Le Trésor de la Langue Française informatisé</i> : <a href="http://atilf.atilf.fr/tlf.htm">http://atilf.atilf.fr/tlf.htm</a>.</li><li>- Bilingue: R. Boch, <i>Dizionario italiano-francese, francese-italiano</i>, Zanichelli (ultima edizione);</li></ul> <p>-<i>Il nuovo Dizionario Garzanti di francese</i> (ultima edizione).</p>